



每个人是谁？

在家事或抚养法庭

有很多人试图弄清楚发生了什么，以及如何帮助你和你的家人，并确保你的安全。

下面介绍一些你可能会见到的人，以及他们所做的工作。



儿童保护局，(CPS)

儿童保护局工作者的工作是提供帮助，确保孩子们安全。如果他们认为有人在伤害或没有照顾孩子，他们会进行调查，或者试图弄清楚发生了什么，并试图找到一种方法来确保孩子的安全。他们可能会问你一些问题来帮助他们理解发生了什么。

儿童保护局律师

这些律师为儿童保护局工作，并将在法庭上谈论他们所知道的事情。

应诉人

当 CPS 因为认为某人正在伤害或没有照顾孩子将其带到家庭或抚养法庭时，此人被称为“应诉人”。

谁是你案件中的应诉人？

警察

警察的工作是试图保护人们的安全，并确保他们遵守法律。他们调查犯罪，可能会问你问题来帮助他们了解发生了什么。

一些警察穿制服，而其他警察则穿普通衣服。



会有一个或多个大人在法庭上帮助你。取决于你住在哪里，帮助你的人可能被称为儿童律师、GAL 或 CASA。



儿童律师 (AFC)

儿童律师，或称 AFC，其工作是帮助你讲述你所了解的事情真相，以及你和你的家人想要什么和需要什么。

在一些地方，AFC 可以被称为诉讼监护人 (GAL) 或法庭特别指定的权利倡导人 (CASA)。



诉讼监护人 (GAL)

GAL 的工作是帮助你（而不是你的家人或其他涉案人员）。他们尽可能多地了解你的情况，找出他们认为对你最有帮助的地方（包括你应该住在哪里），并在法庭上做相应陈述。你可能不总是同意他们的观点。



法庭特别指定的权利倡导人 (CASA)

CASA 的工作是试图帮助你在法庭上得到你需要的东西。



社工

社工专门帮助你和你的家人。他们会努力确保你在庭外得到你需要的一切，并在与家人会面中为你争取权利。你可以和他们谈论你担心的任何事情，或者向他们提出你的任何问题。



家庭 / 受害者权利倡导人

家庭 / 受害者权利倡导人的工作是在调查过程中以及在法庭上帮助你。他们可以帮助你了解正在发生的事情。你可以向他们提问，他们可能会和你一起上庭。



法官

法官是法庭的负责人，他确保每个人都遵守规则。他们的工作是倾听并对案件做出裁决。在某些地方，他们被称为仲裁人或治安官。



律师或指派律师

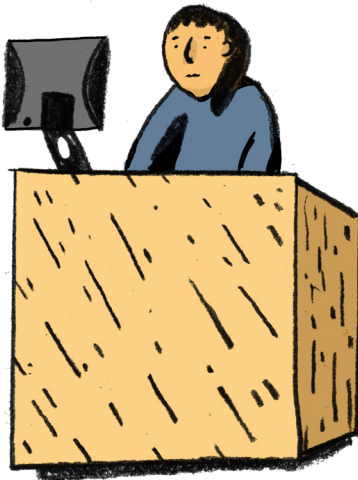
这个人是一名律师，他帮助被称为应诉人的成年人告诉法官他们所了解的事情真相，并要求得到他们想要或需要的东西。



法庭律师

法庭律师是帮助法官的律师。你可能会在法庭上看到他们。

他们也可能与其他律师和参与此案的人会面，试图帮助每个人就一项帮助你家人的计划达成一致。



法庭书记员或 法庭助理

法庭书记员坐在法官或仲裁人旁边，为后者提供帮助。



法庭干事

法庭干事试图确保法庭上的每个人都是安全的。当法官准备好的时候，法庭干事就把每个人都叫进法庭。他们穿着制服，可能带着枪。



法庭记录员

法庭记录员的工作是记录人们在法庭上所说的一切。



口译员

译员的工作是帮助那些英语说得不太好的人，或者耳聋或听力不好的人理解其他人在法庭上说的话。



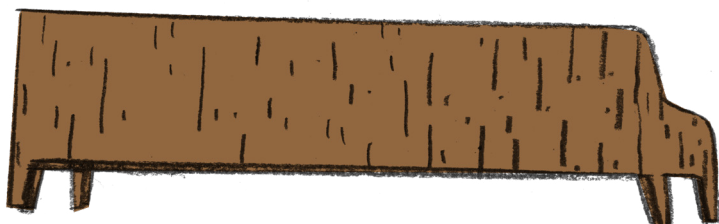
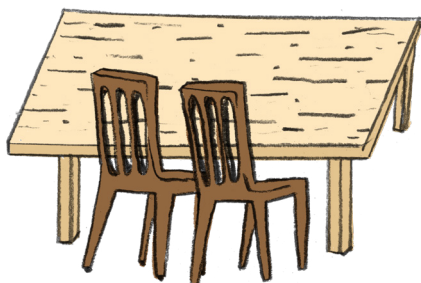
你

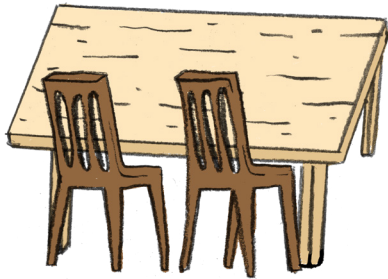
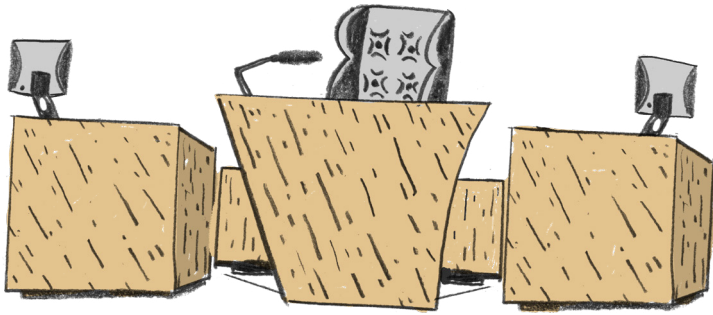
你是证人，也可能是受害者。你的故事是谜题的一环。你的工作是回答问题，告诉成年人你所知道和记得的事情。

这是一个法庭。

这本书里的许多人在法院工作。

你认为所有的人都该在哪里？让一个处理你的案件的人给你介绍一下。





应对法庭。

上庭可能会有压力，但你可以做一些事情来让自己感觉好一点。这些建议来自其他孩子，他们说这些做法对他们帮助最大。

做好准备。

- 前一天晚上尽量多睡觉。
- 上庭前吃点东西。这会让你感觉更好，有精力坚持下来。
- 你不必打扮，但是如果可以的话，穿一些好看的衣服。一些让你感觉很好并且帮助你感觉自信的衣服。
- 你可能会花很多时间等待，所以在你等待的时候带些东西来阅读、玩耍，或者做些事情。一些孩子听音乐、读书、画画、写日记或做作业。
- 如果你有一个特别的東西可以让你感到平静，那就带上它。有些孩子喜欢可以挤压的压力球之类的东西，但有些孩子喜欢更私人的东西，比如一个特殊的幸运符。

不要紧张。

如果你感到紧张，尝试以下方法：

- 试着想象一下，你希望这一天过得怎么样；如果发生不同的情况，你会有什么反应。这听起来可能很傻，但是想象各种情况可以让你感觉更平静。
- 试着从腹部深呼吸几次。真的很有帮助！

- 绷紧肌肉，然后放松。这样做几次。
 - 如果可以的话，散散步，跳舞，跑步，跳跃，或者活动一下身体，以此来消耗一些多余的能量。你也可以试着快走几秒钟，然后深呼吸，慢走几秒钟，然后先快后慢，先快后慢，重复几次。
 - 如果你有一首对你很重要的特别的祈祷文或歌曲，试着大声说出来或唱出来（在脑海里默念或吟唱也行）。
-

获得支持。

- 想一想，你可以和谁谈谈你的感受，谁可以在法庭上为你提供支持。
 - 有没有权利倡导人、朋友或家人可以上庭？如果是这样，你可以在紧张的时候看看他们。
 - 如果你有一个治疗师或者其他大人可以和你谈谈，那就在上庭前后和他们谈谈。
-

坚持下来。

- 结束后做一些你喜欢做的事情会感觉很好，比如看你喜欢的电影，美餐一顿，或者只是和朋友在一起。想一些值得期待的事情。

了解你的权利。

如果你的家庭涉及家事法院或抚养法庭案件，你有各种权利。不要害怕提出权利要求。

你有权…

1. …出庭，让你的声音被听到！

当你与法官、办案人员、律师和警察交谈时，你应该总是被听到。

2. …受到尊重对待。

3. …一位帮助你理解正在发生的事情的权利倡导人。

这意味着你有权想问多少问题，就问多少问题！

4. …生活在一个你感到安全的地方。

这意味着你有足够的食物，正常上学，需要时能去看医生或心理咨询师。

5. …和自己的家人待在一起，除非有紧急情况，或者法官认为你在家不安全。

6. …了解你的案件中的人正在说什么和做什么。

如果你因为任何原因不明白正在发生什么，就问你的权利倡导人！

如果你想用不同的语言交谈，就告诉你的权利倡导人。他们可以找人为你翻译。

如果你有残障，或者有什么事情让你很难理解正在发生什么，马上告诉你的权利倡导人！

有很多方法可以让你得到帮助。参见下页关于残障的部分。

7. …让你的父母或监护人得到帮助，从而让你的家更安全。请向你的权利倡导人提出这方面的问题。

如果你被寄养，你有权…

1. …位于尽可能靠近你所在社区的地方。

法院称之为“限制最少的寄养安置”。有很多不同的选择，如寄养家庭、集体之家或居住中心。和你的权利倡导人谈谈，为你找到一个最好的地方。

你可以随时向你的权利倡导人提出你想要什么。他们可能无法完全满足你的要求，但他们可以试着帮忙。

2. …拜访兄弟、姐妹以及其他家庭成员。

3. …制定一个计划，说明你的家人和为你提供帮助的人需要做什么。第一个目标是让你与家人重新团聚。如果不能实现，那么就制定一个“永久计划”，为你找到另一个安全的地方，住在一个“永远的家”。

如果你对寄养安置很满意，不想离开，一定要告诉你的权利倡导人！

取决于你住在哪里，你可能有更多的权利。如果你有问題，或者你的权利没有得到尊重，马上和你的权利倡导人、个案工作人员或者一个处理你案件的大人谈谈。

如果你有某种残障…

你总是有权利了解你的案件进展，以及处理这个案件的人正在说什么和做什么。你也有权讲述所发生的事情，表达你的感受。这意味着为了让别人明白你的意思，你可以寻求支持。

无论是去法院、在法院里还是去其他任何开会的地方，你都不应该有行动上的阻碍。

让为你办案的人——比如你的权利倡导人、个案工作人员和律师——知道你的残障以及你马上需要帮助的地方。你可能在每次会面和每次上庭时都要求助，所以不要害怕持续提出要求！

你可以寻求帮助来解决你的需求。这些被称为“合理便利”；根据法律你有这项权利。举例而言，其中包括（但不限于）：

- 一位手语翻译（对于非美国手语，请要求得到一位认证聋人翻译，简称 CDI）
- 一个能将别人所说内容打出来的译员（称为“实时语音转文本”，或 CART 服务）
- 一位语音翻译者，确保你周围的人理解你要说的话
- 不同种类的辅助工具，比如带字幕的视频，以及帮助你看或听的设备
- 轮椅通道，或者针对任何身体残障的便利设施

还有很多你能得到的便利条件不在这份清单上！和你的权利倡导人谈谈，为你找到合适的便利条件。别害怕提出要求。

如果你的父母或监护人有残障，他们也有权要求得到合理便利！

如果你愿意，你可以在这里写下和你一起工作的人的名字。

CPS 工作人员：

姓名：

联系信息：

CPS 律师：

姓名：

联系信息：

儿童律师 /GAL/CASA：

姓名：

联系信息：

家庭 / 受害者权利倡导人：

姓名：

联系信息：

社工 / 治疗师：

姓名：

联系信息：

法官：

姓名：

联系信息：

其他人：

姓名：

联系信息：

法院创新中心的“儿童证人材料项目”是法院创新中心和城市教育学中心的协作项目，得到美国司法部、司法方案办公室、犯罪受害者办公室授予的合作协议#2016-VF-GX-K011的支持。本文件中表达的意见、发现、结论或建议仅代表作者本人，不一定代表美国司法部的官方立场或政策。

法院创新中心致力于通过开展原创性研究和帮助在世界各地发起改革，来创建一个更加有效和人道的司法系统。

www.courtinnovation.org

城市教育学中心是一个非营利组织，它利用设计和艺术的力量，与历史上被边缘化的社区合作，促进有意义的公民参与。

www.welcometoCUP.org

插图: Ryan Hartley-Smith

设计: Anabelle Pang

法院创新中心感谢项目合作伙伴和利益相关方；以及全国各地为本产品的开发做出贡献的儿童、看护者和司法系统从业人员。

NCJ 300648

犯罪受害者办公室致力于提高国家援助犯罪受害者的能力，并在改变态度、政策和做法以促进所有犯罪受害者的正义和康复方面发挥领导作用。

www.ovc.ojp.gov

司法方案办公室是一个联邦机构，提供联邦领导、赠款、培训、技术援助和其他资源，以提高国家预防和减少犯罪、援助受害者的能力，并通过加强刑事和少年司法系统来加强法治。它的六个方案办公室——司法援助局、司法统计局、全美司法研究所、犯罪受害者办公室、少年司法和预防犯罪办公室以及性犯罪者判刑、监测、逮捕、登记和跟踪办公室——支持州和地方打击犯罪的努力，资助数千个受害者服务方案，帮助社区管理性犯罪者，解决系统中的青年和处于危险中的儿童的需求，并提供重要的研究和数据。



Office for Victims of Crime
OVC

这些是法庭上的人。



儿童保护局 (CPS)



儿童保护局律师



应诉人



儿童律师 (AFC)



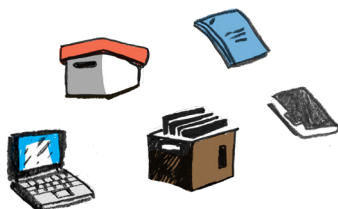
诉讼监护人
(GAL)



法庭特别指定的权利
倡导人 (CASA)



社工



家庭 / 受害者权利倡导人

你可以把这些贴纸贴在 12-13 页的法庭画上。



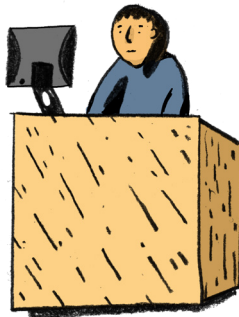
法官



律师或指派律师



法庭律师



法庭书记员或法庭助理



法庭干事



法庭记录员



口译员

